

陈宝勤 著

HANYU CIHUI DE SHENGCHENG YU YANHUA

汉语词汇的生成与演化



创立于1897

商务印书馆
The Commercial Press

汉语词汇的生成与演化

陈宝勤 著

商务印书馆

2011年·北京

图书在版编目(CIP)数据

汉语词汇的生成与演化/陈宝勤著. —北京:商务印书馆, 2011

ISBN 978 - 7 - 100 - 06923 - 6

I. 汉… II. 陈… III. 汉语—词汇—语言史—研究
IV. H13

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 244525 号

所有权利保留。

未经许可,不得以任何方式使用。

汉语词汇的生成与演化

陈宝勤 著

商 务 印 书 馆 出 版

(北京王府井大街36号 邮政编码 100710)

商 务 印 书 馆 发 行

北京瑞古冠中印刷厂印刷

ISBN 978 - 7 - 100 - 06923 - 6

2011年4月第1版

开本 850 × 1168 1/32

2011年4月北京第1次印刷

印张 18 1/4

定价: 42.00 元

序

《汉语词汇的生成与演化》是陈宝勤教授的博士论文。论文以汉语再生词和音译意译外族词为研究对象,以殷商至现代不同历史时段代表性文献为语料,采用语音、语位、语义、语法、语用五个平面相结合,共时与历时相结合、全面描写与定量分析相结合等研究方法,将社会的变革、朝代的更替、历史的演进、科学的发展、语言的变化、中外文化交流等融为一体,对汉语词汇的生成与演化进行了多角度全面系统的研究,考察了汉语词汇生成与演化的动因,探讨了汉语词汇生成与演化的机制,寻求了汉语词汇生成与演化的个性特征与普遍规律,描绘了汉语词汇生成与演化的共时状况与历时面貌。论文从音节语素化、语素词缀化、词汇语法化、结构词汇化四个方面考察了汉语词汇的生成与演化;从词义转化、词义新化、词义繁化、词义泛化、词义专化五个方面研究了汉语词义的生成与演化,视野开阔,方法先进,既能从宏观上全面把握汉语词汇生成与演化的总体方向,又能从微观上分析汉语词汇生成与演化的个性特征。论文体例新颖、语料丰富,内容充实、论证典型,分析深刻,理论性强,是一部颇有创意的优秀之作,具有很高的学术水平,对汉语词汇史乃至汉语史研究具有重要的参考价值。论文或有可商之处,也是科学研究之常事也,若能因此而引起学术争鸣,也是对学术研究之

推动。

陈宝勤博士思维敏捷,善于思考,勇于探索;治学态度严谨,刻苦认真。论文中对每个问题的研究,皆从古考察到今,探清其源流,多以具体统计数字来论证之,说服力强,令人信服。如在探讨语素词缀化、词汇语法化、结构词汇化、语义转化等问题时,对典型词例的演化过程及其在历代文献中的应用情况都以具体统计数字来论证之,在讨论“阿”语素前缀化时列举了两汉至明清几百种著作中带前缀的复音词 679 个,词频 6827 次;在讨论“子”语素后缀化时列举了两汉至明清百多种著作中带后缀的复音词 149 个,词频 40176 次。从中可见作者撰写论文时用功之勤、一丝不苟,绝非泛泛者可比。

陈宝勤博士于 20 世纪 90 年代初开始从事汉语史的学习与研究,先是在北京大学师从郭锡良、蒋绍愚先生学习,接着又在北京师范大学师从王宁先生学习,后又来到四川大学师从项楚先生学习,这一从师治学道路奠定了其深厚的国学功底,其才能以殷商甲骨文献至近古乃至现代文献为语料,对汉语词汇的生成与演化进行全面系统的历史研究,写出了这部优秀的博士论文,这是名师导路的结果,更是其个人不懈努力的结果。我是其博士论文评审和答辩导师,其博士论文即将出版,故写出了上面一些话,算是书序。

向 熹

2006 年 9 月于成都

目 录

序	1
0 序论	1
01 本研究之历史与现状	1
02 本研究之分期与语料	4
03 本研究之理论内容	8
04 本研究之科学方法	13
05 本研究之目的意义	16
第一章 汉语音节语素化	18
0 导语	18
01 汉语音节语素化之界定	18
02 汉语音节语素化之动因	19
03 汉语音节语素化之类型	22
第一节 汉音译外单语素复音词音节语素化	23
1 上古汉音译外单语素复音词音节语素化	24
2 中古汉音译外单语素复音词音节语素化	29
3 近古汉音译外单语素复音词音节语素化	89
4 现代汉音译外单语素复音词音节语素化	113

第二节 汉语固有单语素复音词音节语素化	125
1 “蝴蝶”音节语素化	126
2 “蜥蜴”音节语素化	130
3 “蟾蜍”音节语素化	131
4 “蜘蛛”音节语素化	133
结语	135
第二章 汉语语素词缀化	136
0 导语	136
01 汉语语素词缀化之界定	136
02 汉语语素词缀化之动因	137
03 汉语语素词缀化之类型	137
第一节 汉语“阿”语素前缀化	138
1 西汉以前汉语固有“阿”	138
2 西汉开始音译梵语“阿”	143
3 汉语“阿”语素前缀化	146
3.1 两汉时期汉语前缀“阿”	146
3.2 魏晋六朝汉语前缀“阿”	151
3.3 隋唐五代汉语前缀“阿”	155
3.4 宋元时期汉语前缀“阿”	157
3.5 明清时期汉语前缀“阿”	159
第二节 汉语“子”语素后缀化	164
1 西汉以前“名+子”之“子”	164
2 西汉时期“子”语素后缀化	168
2.1 词缀“子”附于名语素后	168

2.2 词缀“子”附于动语素后	205
2.3 词缀“子”附于形语素后	206
2.4 词缀“子”附于量语素后	207
结语	221

第三章 汉语词汇语法化

0 导语

01 词汇语法化研究意义

02 词汇语法化内外动因

第一节 汉语动词语法化

1 动词“着”语法化

1.1 动词“着”虚化为动态助词

1.2 动态助词“着”虚化为语气助词

2 动词“了”语法化

2.1 完成动词“了”虚化为完成态助词

2.2 完成态助词“了”虚化为语气助词

3 动词“在”语法化

3.1 存在动词“在”

3.2 存在动词“在”虚化为动态助词

3.3 动态助词“在”虚化为语气助词

4 动词“有”语法化

4.1 存在动词“有”

4.2 动宾之后存在动词“有”语法化

4.3 动谓之后存在动词“有”语法化

4.4 句末语气助词“有”转化为“哟”

5 动词“和”语法化

4 汉语词汇的生成与演化

5.1 连带动词“和”语法化为连词	270
5.2 连带动词“和”语法化为介词	276
6 动词“同”语法化	281
6.1 连同动词“同”语法化为连词	282
6.2 连同动词“同”语法化为介词	284
第二节 汉语形容词语法化	289
1 形容词“很”语法化	289
2 形容词“全”语法化	294
3 形容词“大”语法化	306
第三节 汉语名词语法化	309
1 方位名词“里”语法化	309
2 时间名词“日”语法化	313
3 表物名词“顶”语法化	315
第四节 汉语代词语法化	319
1 指示代词“者”语法化	320
1.1 指示代词“者”	320
1.2 指示代词“者”虚化为语气助词	322
1.3 指示代词“者”虚化为结构助词	326
2 指示代词“夫”语法化	329
2.1 指示代词“夫”虚化为句首语气助词	330
2.2 指示代词“夫”虚化为句中语气助词	333
2.3 指示代词“夫”虚化为句末语气助词	336
结语	339
第四章 汉语结构词汇化	340
0 导语	340

01 结构词汇化之界定	340
02 结构词汇化之条件	340
03 结构词汇化之类型	350
第一节 双音连用结构词汇化	351
0 引语	351
1 “然而”结构词汇化	353
2 “虽然”结构词汇化	360
3 “而已”结构词汇化	369
4 “之前/之后”结构词汇化	374
4.1 时间“之前/之后”结构词汇化	375
4.2 方位“之前/之后”结构词汇化	380
结语	384
第二节 双音语法结构词汇化	385
0 引语	385
1 “客作”结构词汇化	392
2 “不已”结构词汇化	396
3 “国家”结构词汇化	400
4 “感动”结构词汇化	412
5 “记事”结构词汇化	415
6 “天旱”结构词汇化	421
7 “客坐(客座)”结构词汇化	426
8 “于是/因此”结构词汇化	431
结语	444
第五章 汉语词义转化新化	447

0 导语	447
第一节 汉语词义转化	449
0 引语	449
01 汉语词义转化之界说	449
02 汉语词义转化之动因	450
1 汉语实词意义转化	450
1.1 名词“寺”意义之转化	451
1.2 动词“教化”意义之转化	461
2 汉语虚词意义转化	475
2.1 代词“您”意义之转化	475
2.2 代词“恁”意义之转化	480
2.3 代词“他”意义之转化	487
第二节 汉语词义新化	492
0 引语	492
01 汉语词义新化之界说	492
02 汉语词义新化之动因	492
1 汉日词汇融合 汉语词义新化	494
1.1 “便当”词义新化	495
1.2 “料理”词义新化	497
1.3 “写真”词义新化	500
1.4 “丈夫”词义新化	503
1.5 “大丈夫”词义新化	505
2 汉梵词汇融合 汉语词义新化	507
2.1 “根”词义新化	508
2.2 “觉”词义新化	519
3 汉蒙词汇融合 汉语词义新化	530

3.1 汉语“站”固有动词义	530
3.2 汉蒙“站”融合名词义	530
3.3 汉蒙“站”融合量词义	538
4 汉英词汇融合 汉语词义新化	539
4.1 “同志”词义新化	539
4.2 “封建”词义新化	542
4.3 “革命”词义新化	545
4.4 “文化”词义新化	547
结语	552
 馀论	553
 主要引用文献	555
 主要参考文献	564
 后记	570

0 序论

01 本研究之历史与现状

01.1 古代汉语词汇的研究

古代汉语词汇的研究,属于训诂学范畴。古代训诂学以解读古代文献为宗旨,已历经了几千年的里程,积累了丰富的研究成果。

有关文献词语的训释,早在春秋战国时代即已开始,在汉代以前的文献中,积累了一些零碎的训诂材料。汉代去古渐远,注释先秦典籍之风大兴,出现了贾逵、马融、服虔、郑玄等古籍注释家;同时《尔雅》、杨雄《方言》、刘熙《释名》等训诂学著作也应运而生。汉字自甲金文而篆文,自篆文而隶书,在形体演变过程中不断简化,到汉代,古文、籀文、篆文已不好识义,促使许慎《说文解字》之诞生。《尔雅》是训释古文献词语之作,堪称汉语训诂学之始祖;《方言》是训释方言词语之作,堪称汉语方言训诂学之始祖;《释名》是探索词语来源之作,堪称汉语词源学之始祖;《说文》是解释字义之作,堪称汉语文字学之始祖。可以说,汉代奠定了汉语训诂学的基础。在汉代训诂学的基础上,唐宋元明各

个时代训诂学一直在向前发展。清代因文字狱,而考释之风大兴,使训诂学呈现出繁荣的局面,发展到鼎盛时期,产生了《说文》四大家文字训诂学著作:段玉裁《说文解字注》、桂馥《说文义证》、王筠《说文释例》与《说文句读》、朱骏声《说文通训定声》,此外还有王念孙《广雅疏证》、王引之《经义述闻》、阮元主编《经籍纂诂》、王先谦《释名疏证补》等。

古代汉语训诂学,在词汇研究方面,即在词本义与引申义的研究、同义词的研究、词音义关系的研究、虚词的研究、方言的研究等方面都取得了丰硕成果,为现代汉语词汇的研究奠定了基础。但古代汉语训诂学,是以解读古书为目的,因此没有把汉语词汇作为一个平面来研究,也未能对汉语词汇进行历史研究,对汉语词汇诸方面理论等问题都欠研究,给汉语词汇的研究留下了很多缺憾。

01.2 现代汉语词汇的研究

现代汉语词汇的研究,以传统训诂学为基础,吸收了一些西方现代语义学理论,取得了很多成果,出现了很多汉语词汇的共时与专书专题研究论著。但“到目前为止,汉语词汇史的研究还很薄弱,王力《汉语词汇史》(1984年完稿)、潘允中《汉语词汇史概要》(1989)、史存直《汉语词汇史纲要》(1989)为汉语史的研究奠定了基础,向熹《简明汉语史》的词汇部分颇有新义。但和已有的汉语语音史、汉语语法史相比,显然汉语词汇史是比较薄弱的。”^①

① 蒋绍愚先生《汉语词汇语法史论文集》,第353页下一354页上。

王力先生 1958 年出版的《汉语史稿》中的词汇部分,是汉语词汇史研究的开山之作,后又修改成《汉语词汇史》,编入《王力文集》^①11 卷中。王力先生在《汉语词汇史》中共分十二章,从社会的发展与词汇的发展、同源字、滋生字、古今词义的异同、词是怎样变了意义的、概念是怎样变了名称的、成语和典故、鸦片战争以前的汉语借词和译词、汉语对日语的影响、汉语对朝鲜语的影响、汉语对越南语的影响十二个方面,对汉语词汇的产生发展及汉语词汇对周边国家的影响进行了研究,为汉语词汇史的研究奠定了基础。

向熹先生《简明汉语史》^②的中编《汉语词汇史》,是在王力先生《汉语词汇史》第一章《社会的发展与词汇的发展》基础上研究的。其共分三章:上古汉语词汇的发展、中古汉语词汇的发展、近古汉语词汇的发展。从上古、中古、近古三个历史时段,对汉语词汇的发展进行了全面系统的研究。向熹先生的《汉语词汇史》是对王力先生《汉语词汇史》的发展,是迄今为止最佳的一部汉语词汇史著作。

蒋绍愚先生在《20 世纪的古汉语词汇研究》中指出“关于历史词汇学的理论方面的研究还刚刚起步”^③,汉语历史词汇学不但起步晚,而且发展也较慢,至今还不甚完善,有很多问题尚需研究,有很多理论尚需探讨,本书在先圣时贤研究基础上,以汉语再生词和音译意译外族词为研究对象,试对汉语词汇的生成

① 1990 年 3 月山东教育出版社出版。

② 1993 年 5 月高等教育出版社出版。

③ 蒋绍愚先生《汉语词汇语法史论文集》,第 354 页中下。

与演化进行研究。

02 本研究之分期与语料

本书根据汉语词汇发展演化的特点,将汉语词汇分为远古(殷商以前)^①、上古(西周一西汉)、中古(东汉—中唐)、近古(晚唐—晚清)、现代(1911年以后)五期。本文主要以远古、上古、中古、近古、现代,即汉语发展的五个历史时段所形成的代表性文献为研究语料。

02.1 远古汉语的分期与语料

远古时期,是指殷商以前这一历史时段。远古时期之语料,现存的只有殷商甲骨文。而在已发掘的约 15 万余片殷商甲骨文的 4500 余字中,迄今为止才辨认出 1500 余字。虽然甲骨文不能全面反映整个殷商时期的词汇面貌,更不能表达整个远古汉语词汇系统,但却是研究远古汉语词汇的唯一依据,基本上反映了远古汉语词汇特点,大体上代表了远古汉语词汇系统,故本文将殷商以前划为远古时期。

从殷商甲骨文可见,远古时期,汉语主要是原生词之积累阶段。殷商甲骨文中积累了大量的汉语原生词,其主要有单音名词、动词、形容词、数词。殷商甲骨文中也积累了少量在原生词基础上生成的再生词,有少数单音代词、副词、介词、连词、助词

^① 郭锡良先生《汉语史讲授提纲》将殷商时期称作远古,见《汉语史讲授提纲》第 3 页上。

等。殷商甲骨文是以单音原生词为主,单音再生词为辅形成的词汇系统。在殷商甲骨文词汇系统中 70%左右是以形象字记写的单音词,30%左右是以形声字记写的单音词,字与词基本上是一致的,即基本上是一个字表示一个音节,一个音节表示一个语素,一个语素构成一个单音词。殷商甲骨文中积累的原生词多为单义词,少为多义词,一般是以形象字和形声字记写的。原生词承载了词的本义,词义多与词形关联,见词形便知词义或词义类属,即以形象字记写的词,词形都具有很强的表意性,一见词形便知词义;以形声字记写的词,词形之形符一般表示的是词义类属,词形之声符表示的是词的声音,一见词形便知词的声音和词义类属,具有汉语词汇独有的特点,因此,本文将殷商甲骨文作为研究远古汉语词汇的语料。

02.2 上古汉语的分期与语料

上古时期,是汉语再生词之发展阶段。上古汉语积累了大量再生单音词,其主要是通过语音演变、同音假借、语义引申、语义虚化等方式创造而来,主要有名词、动词、形容词、数词、量词、代词、副词、介词、连词、助词、叹词。上古汉语积累了一些再生双音词,主要有异音连绵双音词、同音重叠双音词、汉音译外族双音词、结构词汇化而来的结构双音词。从词的音节上看,上古是以单音词为主,双音词为辅形成的词汇系统;从词的意义上看,上古是以多义词为主,单义词为辅形成的词汇系统;从词的语体上看,上古是以文语词为基础形成的词汇系统。

上古时期,语料很多。本文主要以上古金文、《诗经》、《易经》、《尚书》、《左传》、《国语》、《老子》、《孙子》、《论语》、《孟子》、